

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 80.811.161.1

<http://doi.org/10.30515/0131-6141-2023-84-3-77-90>

Смузимания: адаптация новых заимствований в современном русском языке

Таисия Николаевна Буцева¹, Александр Васильевич Зеленин²

¹ *Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена, Научно-исследовательский институт прикладной русистики, Лаборатория компьютерной лексикографии, г. Санкт-Петербург, Россия, taisbut@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0002-7442-9868>*

² *Независимый исследователь, г. Тампере, Финляндия, aleksandr.zelenin@tuni.fi, <https://orcid.org/0000-0002-7442-9868>*

Аннотация. Статья посвящена анализу неонанглозаимствования *смузи* на основе собранного корпуса производных и орфографических вариантов, насчитывающего около 200 единиц. Время появления слова *smoothie/smoothy* в английском языке – 1977 г., русским языком слово заимствовано в начале 2000-х гг. в тематические сферы «Здоровый образ жизни», «Правильное питание». Теоретическим базисом комплексного изучения этого слова и его производных является теория заимствования; лексему можно отнести к «модным словам». Рассматриваются способы англозаимствования в русской графико-орфографической системе: транслитерация (*смусли, смуси*) и транскрипция (*смути, смутти*), аналогии с более ранними заимствованиями (типа *памперс, сникерс*) с финалью на *-ис* (*смутис, смуфис, смузис*). Характеризуется морфологическая адаптация неологизма, выступающего в русском языке в формах среднего, мужского, женского родов (в разговорно-сленговом варианте *смузя*). Описывается обширное словообразовательное гнездо со словом *смузи*. Лексему можно отнести к полифункциональным, поскольку она может употребляться и как имя существительное, и как прилагательное. Путем адъективации существительного *смузи* был образован начальный компонент *смузи-...*. Приводятся и классифицируются его многочисленные производные, активно включенные в лингвомаркетинговый нейминг с другими актуальными префиксоидами: *био...*, *эко...*, *органик...*, – участвующими в образовании неолексем тематической группы «Еда, питание». У производных обнаруживается развитие многозначности, связанное с передвижением понятийного и лексического ряда ближе к центру лексической системы и активным проникновением понятия в другие социолекты. Ведущими семантическими механизмами являются функциональный перенос, метонимия, метафора. В статье систематизируются наблюдения, связанные со степенью узуализации анализируемых неолексем и возможностью лексикографической фиксации некоторых слов, с характером и сроками их узуализации в современных условиях, что важно для лексикографической практики. Приводятся сопоставительные словарные данные о фиксации слова *смузи* и его производных в словарях разных типов. Методами исследования являются: системный, классификационный, статистический, структурно-семантический, словообразовательный, этимологический, контекстный.

Ключевые слова: неологизм, заимствование, префиксоид, начальный компонент сложных слов, словообразование, модное слово

Благодарности: Работа выполнена при финансовой поддержке РФФИ. Проект № 20-012-00122 (тема проекта: «Язык и словарь: толковый словарь как объект и эмпирическая база лингвистических исследований (по материалам Словаря русского языка XXI века под ред. Г. Н. Скляревской)»).

Для цитирования: Буцева Т. Н., Зеленин А. В. Смузимания: адаптация новых заимствований в современном русском языке // Русский язык в школе. 2023. Т. 84, № 3. С. 77–90. <http://doi.org/10.30515/0131-6141-2023-84-3-77-90>.

ORIGINAL RESEARCH ARTICLE

Smoothimania: adapting borrowings in modern Russian

Taisiya N. Butseva¹, Aleksandr V. Zelenin²

¹ *Russian State Pedagogical University named after A. I. Herzen, Research Institute of Applied Russian Studies,*

Laboratory of Computer Lexicography, Saint-Petersburg, Russia, taisbut@gmail.com,
<https://orcid.org/0000-0002-7442-9868>

² Independent researcher, Tampere, Finland, aleksandr.zelenin@tuni.fi, <https://orcid.org/0000-0003-2656-8457>

Abstract. The new borrowing *smoothie/smoothy* from English is considered in the article. The collected corpus of derivatives and spelling variants is about 200 units. The word *smoothie/smoothy* is fixed in English in 1977, in Russian the word was borrowed in the early 2000s in the thematic areas of "Healthy lifestyle", "Proper nutrition". The theoretical basis for a comprehensive study of this word and its derivatives is the theory of borrowing; the base lexeme can be attributed as a "Buzzword". The methods of English borrowing in the Russian graphic-spelling system are considered: transliteration (Rus. *smussi*, *smusi*) and transcription (Rus. *smuti*, *smutti*), analogies with earlier borrowings (such as *pampers*, *snickers*) with the final on *-is* (Rus. *smutis*, *smufis*, *smusis*). The morphological adaptation of the neologism in Russian are in the forms of masculine, neuter, and feminine (in slang version of *smuz*). An extensive family words is analyzed. The lexeme *smoothie* can be classified as multifunctional, since it can be used both as a noun and as an adjective. By adjectivation of the noun *smoothie*, the initial component of the *smoothie*- was formed. Its numerous derivatives are listed and classified, actively included in marketing naming with other prefixes: *bio...*, *eco...*, *organic...*, participating in the formation of lexemes of the thematic group "Food, nutrition". Derivatives tend to develop polysemy. They move from the lexical periphery to the center of the lexical system and also penetrate into other sociolects. The leading semantic mechanisms are functional transfer, metonymy, and metaphor. Observations about the level of usage of the analyzed lexemes, the possibility of lexicographic fixation of some words, the nature and timing of usage are given in the article. Dictionary fixations of some lexemes are given in the table. The research methods are system-related, classification, statistical, structural-semantic analysis, word-formation, etymological, contextual.

Keywords: neologism, borrowing, prefixoid, initial component of compound words, word-building, buzzword

Acknowledgments: The work was performed with the financial support of the Russian Foundation for Basic Research. Project No. 20-012-00122 (project topic: "Language and dictionary: an explanatory dictionary as an object and empirical base for linguistic research (on the materials of the Dictionary of the Russian Language of the 21st Century, ed. by G. N. Sklyarevskaya)").

For citation: Butseva T. N., Zelenin A. V. Smoothimania: adapting borrowings in modern Russian. *Russkii yazyk v shkole = Russian language at school*. 2023;84(3):77–90. (In Russ.) <http://doi.org/10.30515/0131-6141-2023-84-3-77-90>.

Введение. Смузи — низкокалорийный густой напиток, приготовленный путем измельчения в блендере или миксере свежих фруктов, овощей, зелени с возможным добавлением фруктовых соков, молока, орехов, творога, специй и т. д. С изобретением в США Норманом Волкером (Norman Walker) в 1930-е гг. электрического блендера измельченные фрукты стали использоваться для диетического питания, однако термин *смузи* (*smoothie*) появился только в 1970-е гг., и его начали употреблять в рецептурных рекомендациях и торговых марках преимущественно в США и Австралии. В 1970-е — начале 1980-х гг. смузи-коктейли стали использоваться в специальном спортивном питании. Летние Олимпийские игры 1984 г. в Лос-Анджелесе сыграли важную роль в широком знакомстве многочисленных туристов, болельщиков с напитками, включающими фрукты, перетертые с молоком, йогуртом, мороженым¹. Мода на здоровый образ жизни

и правильное питание с начала 1990-х гг. способствовали популяризации этого напитка, проникновению его на все континенты и заимствованию английского слова, ставшего интернационализмом.

У слова *смузи* в Интернете более 15 млн. словоупотреблений. Не *смузимания* ли перед нами? И действительно, язык зафиксировал массовое увлечение этим напитком в виде двух слов:

«Ледяные» вечеринки и *смузи-бум*: как подмосковные бизнесмены зарабатывают на жаре. (Наше Подмосковье. 22.06.2019);

Вас уже захватила *смузимания*? Еще нет? Тогда вот вам один из вкуснейших вариантов. Малина, черника, домашний йогурт и отруби — все очень вкусно и полезно! (<https://webspoon.ru/recept/malinovo-chernichnyj-smuzi>).

По данным Интегрума, в русскоязычных медиа слово *смузи* появилось в 2004 г.:

Смузи, фреши, коктейли, блюда вьетнамского стрит-фуда, гранола, фруктово-ореховые батончики, кокосовая паста с малиной или бананом... и многое другое ждет ростовчан и гостей города (BezFormata.com^РБ: Ростов-на-Дону и Ростовская область. 07.09.2004).

¹ Smith A. The Oxford Encyclopedia of Food and Drink in America. 2nd ed. Oxford: Oxford University Press, 2012. P. 40.

Ср.: более ранняя фиксация в русскоязычной прессе Германии:

Нынешним летом по всей Германии вошли в моду коктейли типа «смузи» — напитки-смеси из свежих фруктов и кисломолочных продуктов (Контакт (Германия). 25.07.2002).

Напиток стал массовым модным трендом и неотъемлемой частью всего комплекса рационально организованного, спланированного режима поведения человека, следящего за своим здоровьем, культурой питания и занимающегося спортом. В русском языке появился составной термин *правильное питание* (англ. *proper nutrition*), его аббревиатура *ПП* (ср. англ. *PN*) и продуктивный префиксоид *ПП-*..., а также терминологическое словосочетание *здоровый образ жизни* (англ. *healthy lifestyle*), аббревиатура *ЗОЖ* (ср. англ. *HLS*) и префиксоид *ЗОЖ-*... Смузи используется для разгрузочных дней, для очищения организма, вместо обычного приема пищи, в различных диетах для похудения. Обычно его употребляют через одноразовую (пластиковую) или многоразовую (металлическую, деревянную) трубочку большого диаметра. Возник даже синонимичный термин *жидкая еда* (англ. *liquid food*):

Новая кулинарная мода — жидкая еда... Рестораны *жидкой еды* сразу заняли нишу модных заведений для «белых воротничков» — бутылочки со смузи начали продаваться даже в модном концепт-сторе Colette, который продвигает только самые стильные новинки (Известия. 15.02.2008).

Неолексема *смузи* и некоторые ее производные приводятся в работах по новейшим заимствованиям как факт пополнения лексикона русского языка, однако системного, целостного описания эта группа слов еще не получила.

Актуальность исследования определяется демонстрацией языковых механизмов, действующих в процессах адаптации в русском языке нового, ставшего широко употребительным иностранного заимствования.

Новизна предпринятого исследования заключается в системно-ориентированном характере изучения слова *смузи* (в совокупности с его деривационными возможностями) с привлечением большого лексического материала.

Цель статьи — представить комплексное описание лексического заимствования *смузи* в русском языке, проследив его освоение на всех уровнях языковой системы и его лексикографическую фиксацию.

Материал исследования: при сборе эмпирического материала использовались электронные источники (Яндекс, Гугл, НКРЯ), база данных информационного агентства Integrum.

Методы исследования: системный, классификационный, статистический, структурно-семантический, словообразовательный, этимологический, контекстный.

Теоретическая основа: теория заимствования и освоения новой лексемы в языке-реципиенте, теория неологизации и узализации, лексикографирование неолексем.

Анализ. 1. «Модные слова» как объект изучения разных дисциплин. Слово *смузи* часто сопровождается метаязыковыми комментариями *это модное слово смузи*. Гиперактивность и популярность этого слова и его многочисленных производных не может не обращать на себя внимания. Феномен модных слов привлекает внимание социолингвистов, культурологов во многих странах; ср. некоторые термины, принятые в национальных лингвистиках: англ. *vogue words*, *buzz words/buzzwords*; нем. *Modewörter*; франц. *mots à la mode*; исп. *palabras de moda* — ‘модные слова’; англ. *hype words* — ‘ажитажные слова’, нем. *Schlagwörter* — ‘модные слова’, нем. *Hype-Wörter* — букв. ‘хайповые слова’. Понятие «модных слов» включает в себя широкий диапазон языковых элементов: это и неологизмы, и актуализированные лексические единицы, и ставшие очень частотными лексемы.

Развитие средств коммуникации в конце XX в., появление электронно-компьютерных средств связи существенно повлияло на скорость распространения лексических инноваций не только в пределах одной страны, но и в глобальном масштабе. Изучение тех или иных лексических феноменов, приобретающих и приобретающих в отдельные периоды русского языка, особенно начиная с 1985 г., высокую степень популярности, становившихся гиперактивными, ведется и в русистике. Такие феномены получают разные обозначения: *ключевые слова текущего момента*, *слова-символы*, *слова-хронофакты*, *модные слова*, *лексические*

маркеры и др. Сформулированы четыре критерия объекта моды, позволяющие говорить об атрибутивных признаках «модного объекта» в социолого-культурном аспекте: современность, универсальность, демонстративность, игра [Гофман 2000], которые были прокомментированы и верифицированы на лингвистическом материале². В. Г. Костомаров подходил к категории модного в языке с социолингвистических позиций, выделяя четыре центральных социальных компонента: «Мода как регулятор культурного и речевого поведения более четко выражена в обществе, которое *динамично, открыто, мобильно и избыточно* (курсив наш. — Т. Б., А. З.), т. е. содержит различные и конкурирующие культурные модели, между которыми можно выбирать» [Костомаров 1994: 25].

В зарубежной лингвистике как альтернативный термину *модные слова* используется термин *статусные слова*³. Обилие терминологии для обозначения данного понятия свидетельствует о том, что исследователи актуализируют тот или иной аспект неолексемы, однако термин *модное слово* можно принять как компромиссный, конвенциональный термин.

² См.: Венрева И. Т., Мустайоки А. Какое оно, модное слово: к вопросу о параметрах языковой моды // Русский язык за рубежом. 2006. № 2. С. 45–62; Мустайоки А., Венрева И. Т. Метаязыковой портрет модных слов // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: материалы ежегодной Международной конференции «Диалог». Вып. 14(21): в 2 т. Т. 1. М.: Изд-во РГГУ, 2015. С. 453–467 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.dialog-21.ru/media/1089/mustajokiaveprevait.pdf> (дата обращения: 10.11.2022); Врублевская О. В. К трактовке понятия *языковая мода* в современной лингвистике // Вестник Кемеровского гос. ун-та. 2015. № 1(61). Т. 1. С. 84–88 [Электронный ресурс]. URL: <https://oaji.net/articles/2015/561-1432518296.pdf> (дата обращения: 05.11.2022).

³ См.: Panelius O., Steinby T. Svenska modeord. Lund: Gleerups, 1970. 178 s.; Pulkkinen P. Suosiako vai kaihtaa muotisanoja? // Kielikello. 1981. № 1. S. 9–14 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kielikello.fi/> (дата обращения: 30.10.2022); Andersson L.-G. Fult språk. Stockholm: Carlsson Bokförlag, 1985. 245 s.; Corson P. Using English Words. Dordrecht, The Netherlands: Kluwer Academic Publishers, 1996. 226 p.

Модные слова — лексические единицы (лексемы и словосочетания), которые появляются в речи/языке в определенный период времени для наименования новых явлений, реалий и процессов и становятся популярными и частотными средствами для их обозначения в языковом коллективе, в какой-либо социальной группе или в профессиональном сообществе.

Повышенное внимание к изучению модных слов во многом мотивируется принципом антропоцентризма в языке, учитывающего в функционировании языкового элемента эмоциональный мир, чувства говорящего индивида, те или иные предпочтения всего социума или его части. Совершенно очевидно пересечение сфер исследования «модных слов» как социолингвистического феномена (см. выше) и как объектов описания лексикологии и лексикографии.

Настоящее исследование ставит целью комплексное изучение слова *смужи*, описание особенностей его адаптации в русском языке, участия в современных деривационных процессах, степени узуализации этого слова и его производных, проблем их лексикографирования. Первичные наблюдения о неологизме *смужи* даны в работе [Петрова 2016], однако объем собранного нами корпуса, включающего морфологические варианты и производные этого слова (около 200 неолексем) позволяет представить глубину его разработки на всех уровнях языковой системы и в существующей лексикографической практике.

2. Графико-фонетическое и морфологическое освоение заимствования. Прототипом заимствования *смужи* в русском и других языках является английское слово (в двух вариантах) *smoothie/smoothy*, которое фиксируется в словаре английского языка с 1977 г. в значении ‘густой напиток, состоящий из свежих фруктов, в частности бананов, протертых с молоком, йогуртом или мороженым’; слово образовано от прилагательного *smooth* ‘гладкий, ровный’⁴. Особую трудность при заимствовании представлял

⁴ Oxford English Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://www-oed-com.libproxy.tuni.fi/noresults?browseType=sortAlpha&noresults=true&page=1&pageSize=20&q=liquid+food&scope=ENTRY&sort=entry&type=dictionarysearch> (дата обращения: 20.10.2022) (OED).

английский звук [th]. Фонетическое освоение английского слова протекает с помощью двух механизмов: транскрипции (передача звукового облика иностранного слова буквами другого языка) и транслитерации (передаче графического облика иностранного слова буквами другого языка). Транскрипционный принцип дает в русском языке такие орфографические формы: *смусси* (наиболее употребительный из них): *Лена Ленина... приготовила изысканное блюдо из королевских креветок и ягодное смусси* (Афиша@Mail.Ru (afisha.mail.ru). 05.12.2011); *смуси*: *Заметим, что в овощных смуси клетчатка содержится все же не в своем первоначальном виде, она не обработана до поступления в желудок* (Новости Wemontreal wemontreal.com. 31.10.2022).

Транслитерационному принципу следуют написания *смутти/смутти*: *Если вы хотите похудеть, внимательно рассмотрите ингредиенты для смутти, ведь многие из них достаточно калорийны* (Комсомольская правда (kp.ru). 20.08.2014); *Я пью фиолетовый смутти* (Pozitiv365 (pozitiv365.ru). 30.12.2018).

Финаль на *-ис* — попытка передачи множественного числа английского прототипа *smoothies*, превратив его в существительное единственного числа в русском языке: *смюзис, смутис*: *Смюзис — самая вкусная и простая еда, которую когда-либо придумывал человек. Такое необычное название напиток получил от английского smooth — мягкий, однородный... В русском языке аналогичного слова подобрать не удалось, так и вошло это лакомство в нашу лексику как смюзис или смутис* (Красота & здоровье. 15.09.2009); *смүфис*: *А вот как адекватно отобразить его на русском — никто пока не придумал, вот и встречаются в ресторанных картах самые разные и не всегда благозвучные названия — от «смюзис» и «смүфис» до «смүти»* (Restoratorchef.ru. 15.06.2009). Ср. аналогичные случаи заимствования русским языком английских слов как существительных в единственном числе, хотя в языке-оригинале лексемы используются чаще всего во множественном числе, иногда совпадая с формой единственного числа: *памперс* — *памперсы* (англ. ед. и мн. *pampers*), *сникерс* — *сникерсы* (англ. ед.

и мн. *snickers*), *лег(з)инс* — *лег(з)инсы* (англ. ед. (редко) *legging* и (преимущественно) мн. *leggings*).

Морфологическая форма неолексемы в языковом обиходе неустойчива, что связано с трудностями категориального деления неодушевленных существительных. Чаще всего иноязычные по происхождению несклоняемые существительные относятся к среднему роду [РГ 1982, 2: 469], однако колебания между принадлежностью к мужскому или среднему роду особенно заметны при обозначении напитков, пищевых продуктов. Например, в [Русграм; Савчук 2011] слова этой тематической группы обнаруживают доминирующую морфологическую отнесенность к словам мужского рода. Наш материал также свидетельствует о колебаниях между указанными грамматическими родами. *Музи* и его орфографические варианты используются в текстах как в мужском роде: *Идеальный завтрак для меня — утренний музи* (7 Дней. 28.12.2015)⁵; *Смешайте и перелейте полученный смусси в стакан* (Тюменская область сегодня — газета (tumentoday.ru) (Тюмень). 05.03.2011), так и в среднем: *Случайно попало очень вкусное смусси «щербет из манго»* (Форум для общения и отдыха (web-dialog.com). 07.07.2022).

В наших материалах отмечены также разговорные и сленговые варианты слова *музи*, где грамматический род русифицированной формы слова определяется уже включением лексемы в морфологическую систему русского языка: женский род — *смюзя*: *Выпила смюзю из сельдерея под Реквием Моцарта* (News24 (news24.pro). 19.08.2022), мужской род — *смюзяка*: *Смюзяка что надо, но не мое, что я осознал не так давно* (<https://www.viderzhka.ru/collection/rossiya/product/banka-05-unbreakfast-rewort-msk>). Таким образом, в русском языке нормативный, узуальный вариант *музи* имеет большое количество некодифицированных вариантов, что является доказательством популярности

⁵ В словаре Т. А. Голиковой дана также форма в мужском роде *смүз*, но без иллюстрации; см.: Голикова Т. А. Лингвокультурологический словарь заимствований современного русского языка: 2000–2020 гг. М.; Берлин, 2021. С. 367 (Голикова-2021).

самой реалии и множественностью способов адаптации этого слова в разговорно-просторечных коммуникативных сферах.

3. Словообразовательные особенности. Неолексема *смузи* активно используется при создании производных в устном общении и в письменной форме.

В разговорном языке достаточно часто используется уменьшительно-ласкательная форма для обозначения этого продукта:

Какой приятнейший во всех планах *смузик*! (<https://untappd.com/b/red-button-brewery-jet-on/4398842>);

...тыквенный *смузик* с облепихой, корицей и имбирем (Profibeer.ru. 29.10.2021).

Относительное прилагательное — высоко реализуемая словообразовательная потенция существительного. У существительного *смузи* также фиксируется прилагательное *смузийный*, обладающее низкой употребительностью (потребность в адъективном значении компенсируется сверхактивным префиксидом *смузи-...*, а также *смузи* в функции неизменяемого прилагательного, об этом см. ниже) и имеющее значение 'относящийся к смузи, его приготовлению, употреблению; являющийся смузи, свойственный ему':

Какой-то *смузийный* рай. Мне понравился вариант яблоки с бананами и с курагой (<http://7epazametku.ru> > kulinariya.ru > *smuzi-v-blendere*);

«*Смузийный*» секрет: 20 % успеха — удачное сочетание вкусов, 80 % — выбор вкусных и свежих ингредиентов (<https://ozreksosh.ru>).

Зафиксировано и другое, еще более редкое прилагательное *смузишный*:

Интересный вкус, отдает какими-то травами, одеколоном, но это вкусно, *смузишный* саур, не кислый (<https://kursk.podtapkom.ru> > beer);

Несильно *смузишный*, цвет странно сероватый из-за черники, если был послаще мне бы больше зашел (<https://untappd.com/black-cat-brewery-fluffy-smoosh>).

Ср. аналогичные словообразовательные модели в русском: *ралли* > *раллийный*, *пустяк* > *пустяшный*.

В блогах, отзывах о посещении смузи-баров, обмене рецептами по приготовлению смузи, рекламе зафиксированы образованные от этих прилагательных наречия *смузийно* и *смузишно*:

Смузийно, но без перебора пюре. Аромат черничного пирога. Во вкусе черника, ежевика, сладкая составляющая за счет умеренной

ванили, банан придает текстуру и плотность... (<https://untappd.com/b/red-button-brewery-jet-on/4398842>);

Очень вкусно, супер *смузишно*, слегка водянисто, но в меру (<https://www.viderzhka.ru/collection/rossiya/product/banka-05-leaf-your-life-sindrom-spb>).

Заведение, специализирующееся на приготовлении и продаже *смузи*, иногда называется *смузийная* (субстантивация в форме женского рода прилагательного *смузийный*; ср. *бургерная*, *пельменная* и др.), однако значительно чаще встречается англозаимствование *смузи-бар* (*smoothie bar*): *Развиваются фитнес-центры, курсы йоги, рынки локальных продуктов, фреш- и смузи-бары и пр. Люди хотят жить дольше и качественнее и поэтому стали обращать внимание на то, что они едят и что пьют* (Ежедневная деловая газета РБК. 11.04.2018), — давая простор номинативным возможностям для привлечения клиентов в торгово-рекламном бизнесе. Например, *смузийно-сэндвичная*: *В Одессе куча гамбургерных и смузийных. Особенно поразила смузийно-сэндвичная недалеко от Потемкинской лестницы* (<http://www.forum.za-nauku.ru/index.php?topic=4245.0>); *смузийно-мафинная*: *Раньше были пельменные и рюмочные, потом появились блинные и кальянные... сегодня пора открывать смузийно-мафинные* (https://pikabu.ru/story/risovalkin_19_5191307).

Другие образования с компонентом *смузи-...*, обозначающие места, где готовят и продают такие напитки, менее употребительны: *смузи-киоск*: *Роботизированный смузи-киоск — в магазине Walmart в Диксоне, штат Калифорния* (Век Вендинга (veq.ru) (Дубна). 31.12.2020); *смузи-кафе*: *Сегодня во многих странах (и у нас тоже) работают смузи-кафе, где во время обеденного перерыва яблоку негде упасть от толпы «белых воротничков»* (7 Дней (7days.ru). 10.08.2021); *смузи-ресторан*: *На Западе это повальная мода — издаются сотни книжечек про смузи-питание, открываются смузи-рестораны, продаются готовые смузи* (<http://diets.wild-mistress.ru/diets/2009-06-17-386698.html>).

Глагольные лексемы в нашем корпусе единичны, окказиональны. Это двувидовой глагол *смузить* 'приготовить — приготовить смузи путем смешивания с помощью блендера нескольких ингредиентов': *...смузить по утрам киви с бананами* (Бизнес-новости Республики Коми (bnkomi.ru))

(Сыктывкар). 06.12.2015), — причем двувидовость стала преодолеваться благодаря появлению парного глагола несовершенного вида *смусировать* [Петрова 2016: 85]⁶, от которого образовалось существительное *смусирование*⁷:

Смешайте все ингредиенты и взбейте в блендере! И приятного смусирования, <...> дай вам Бог! (<https://fotostrana.ru/public/post/231993/146657668/>) —

и рефлексивный глагол *смусироваться* ‘превращаться — превратиться в смузи, перемешиваться — перемешаться в блендере до однородного состояния’: *не мешай смузи смусироваться* (<https://vk.com/wall360233600>). Также зафиксирован глагол однократного действия *смуснуть*: *Смуснѐм по коктейльчику?!* (<https://teenage.by/article/smuзи>).

Глагол *смусимейкерствовать* образован от заимствованного существительного *смусимейкер* (англ. *smoothie maker*) в значении ‘блендер для приготовления смузи’ и синонимичен неоглаголу *смусировать*.

4. Лексико-семантическая классификация сложений с начальным компонентом *смуси-...* . С 1990-х гг. в русском языке активно идет производство слов с повторяющимися начальными компонентами, обычно восходящими к англозаимствованиям. Слово *смуси* подверглось адъективации и в функции начального компонента сложных слов со значением ‘относящийся к смузи, его приготовлению, продаже; являющийся смузи, свойственный ему; имеющий его консистенцию’ участвовало в образовании обширного ряда производных, которые могут обозначать:

1) напиток, еду: *смуси-блинчики, смуси-борщ, смуси-десерт, смуси-еда, смуси-йогурт, смуси-каша, смуси-квас, смуси-коктейль, смуси-лимонад, смуси-мид* (англ. *tead* ‘мед’), *смуси-микс, смуси-молоко, смуси-мороженое, смуси-напиток, смуси-парфе, смуси-пюре, смуси-саур, смуси-саур-эль, смуси-сидр, смуси-сироп, смуси-стаут, смуси-суп, смуси-торт, смуси-угощение, смуси-чай, смуси-шейк, смуси-энергетик*;

2) того, кто готовит смузи, хорошо разбирается в этом деле, занимается бизнесом,

связанным с приготовлением и продажей смузи, производством оборудования для этого: *смуси-мастер, смуси-мастерица, смусимейкер* (открыта вакансия «смусимейкер»), *смуси-предприниматель, смуси-профессионал, смуси-шеф, смуси-стартапер*;

3) заведение, место в заведении, где готовят, продают смузи: *смуси-зона, смуси-киоск, смуси-кафе, смуси-кофейня, смуси-маркет, смуси-ресторан, смуси-шоп*;

4) приспособления, технические средства для приготовления смузи: *смуси-байк, смуси-блендер, смуси-велосипед, смуси-машина, смусимейкер/смуси-мейкер, смуси-фильтр*;

5) смузи определенного состава с лечебными, косметическими свойствами: *смуси-детокс, смуси-диета, смуси-диуретики, смуси-красота*;

6) смузи определенного состава (иногда для приема в определенное время): *смуси-день* (сегодня мы продвигаем *смуси-день*, а завтра другой продукт), *смуси-завтрак* (порция *смуси-завтрака* из сельдерея и петрушки), *смуси-ланч* (рецепты *смуси-ланчей*), *смуси-обед* (рецепты *смуси-обедов*), *смуси-перекус* (готовим зеленые овощные *смуси-перекусы*);

7) действие, процесс, связанные с приготовлением смузи: *смуси-пейринг* (англ. *pairing* ‘смешение, сочетание’), *смуси-смешивание*;

8) перечень предлагаемых в заведении питания смузи: *смуси-карта, смуси-меню*;

9) питание с употреблением смузи (в какое-л. время): *смуси-питание, смуси-утро, смуси-обед* (*смуси-обед* дома), *смуси-ужин, смуси-день* (устройте *смуси-день* из 5 коктейлей);

10) повальное увлечение смузи: *смуси-бум, смусимания*;

11) совокупность нескольких разновидностей смузи: *смуси-коллекция, смуси-наборы*;

12) посуду для смузи: *смуси-емкость, смуси-стаканчик, смуси-контейнер*;

13) сторонника смузи-движения: *смуси-активист*;

14) того, кто любит пить смузи, часто его употребляет: *смусилюб, смусиман, смусиманка*;

15) активную деятельность группы людей, связанную с пропагандой смузи как элемента правильного (здорового) питания: *смуси-движение*;

⁶ См. также: Голикова-2021. С. 368.

⁷ Там же.

16) развлекательное мероприятие с употреблением смузи: *смузи-вечеринка, смузи-пати;*

17) лечение с помощью смузи: *смузи-терапия.*

Зафиксировано несколько слов, обозначающих лицо, занимающееся приготовлением *смузи* в специализированных заведениях, но эти лексические единицы встречаются довольно редко. Среди них: *смузист* (суффиксальное производное от *смузи*): Знакомый «**смузист**» поделился своим любимым рецептом (<https://m.restojob.ru>). О недостаточной освоенности этой номинации в русском языке свидетельствуют следующие тексты:

В России нет пока такой профессии, как детокс-бармен или *смузист* (https://pikabu.ru/story/interesnyie_professii_6055277);

Я, как начинающий *смузист* (слово выдуманное), решила найти какой-нибудь самый простой блендер с хорошими отзывами (https://www.eldorado.ru/cat/detail/blender-kitfort-kt-1340-2-goluboj/?show=instruction&utm_source=google&utm_medium=organic&utm_campaign=google&utm_referrer=google).

Для обозначения этого понятия разово использовано сложение *блендермен-смузист* и сложения со *смузи*.... Например, *смузи-мастер*: ...об особенностях и нюансах разных моделей [блендера] рассказывает опытный **смузи-мастер** Марина Балыкина (Organicwoman.ru. 09.07.2019); *смузи-мастерица*: **Смузи-мастерица** Варвара Казанцева (Телеканал Первый канал (1tv.ru). 20.12.2020).

Словами *смузи-мастер, смузимейкер* обозначается также блендер, его разновидность для приготовления смузи: *Мой «смузи-мастер» верой и правдой служит вот уже 7 лет. Блендер BOSCH MSM 67150* (<https://irecommend.ru/content/moi-smuzi-master-veroi-i-pravdoi-sluzhit-vot-uzhe-7-let>); *Оптимальный вариант для тех, у кого вся жизнь проходит в движении, — смузимейкер, который можно носить с собой и готовить смузи тогда и там, где вам это удобно. Работает от батареи* (<https://ichip.ru/sovety/pokupka/smuzimejker-cto-eto-takoe-i-chem-on-luchshe-blendera-800802>). Имеется и другое устройство для приготовления смузи — *смузница*, которое от блендера отличается меньшей мощностью, компактностью: *Блендеры и смузницы купить по выгодным ценам в интернет-магазине* (<https://kompas39.ru/catalog/>

ekosistema_xiaomi/kukhonnaya_tekhnika/blendery_i_smuznitsy/); *Если вы любитель свежайших напитков из овощей и фруктов — смузи, то Qcooker mini именно для вас. Легкий в управлении, компактный и практичный блендер-смузница от Xiaomi* (https://gastore.ru/catalog/blendery_i_smuznitsy/smuznitsa-blender_xiaomi_qcooker_mini_belyy/). Это наименование — пример освоения понятия и включения его в лексико-семантический класс слов с суффиксом *-ниц-* со значением 'посуда': *супница, утятница, вафельница* и др.

Об активном вовлечении всего понятийного и лексического ряда *смузи* в тематически близкие группы свидетельствуют новообразования с другими использующимися в русском языке префиксоидами. Например, компоненты *био...*, *эко...*, *органик...* часто применяются для обозначения, маркировки продуктов: *биомолоко, биоряженка, экокефир, экосметана, органик-молоко, органик-йогурт, органик-мед* и др. [Буцева 2021]. Это маркетинговый ход, так обозначают якобы экологически чистые, полезные продукты. Образование слов *биосмузи, экосмузи* — в этом тренде: *На первом этаже располагается... зона с салатами, экосмузи (проще говоря, десертами из смешанных в блендере ягод или фруктов с добавлением льда, сока или молока)* (Коммерсантъ (Санкт-Петербург) (Приложения). 20.05.2013); *Заказать волшебный завтрак домой и утонуть в биосмузи, соках, правильном хамоне* (Posta-Magazine.ru. 12.07.2019). Впрочем, такой лингвомаркетинговый нейминг характерен и для других языков; ср. англ. *bio smoothie*, нем. *Bio-Smoothie*.

В интернет-коммуникации *смузи* может выступать в функции неизменяемого прилагательного⁸, стоящего перед определяемым

⁸ Возможность неозаимствования *смузи* проявлять себя в разных морфолого-синтаксических и деривационных обликах позволяет отнести его к типу полифункциональных лексем, как правило, усиливающих тенденции к анализируемости в русском языке; см. об этом: Рощина Ю. В. Проявления тенденции к анализируемости в современной русской морфологии (на материале предметных и признаковых слов): автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2005. 28 с.; Кромер Э. В. Полифункциональность морфологических единиц как основа аналитизма русской разговорной речи // Вестник государственного университета. Серия: Гуманитарные науки.

существительным: **Смузи бар** — бар с напитками на основе свежих ягод (<https://alexander-bar.ru/uslugi/smuzi-bar/>); ср. другое значение: Полностью укомплектованная барная станция — это практически готовый смузи-бар, который остается установить, например, в торговом центре или другом подходящем месте (<https://www.complex-trade.ru/blog/oborudovanie-dlya-smuzi-bara-kak-delat-vkusnye-miksy-iz-poleznykh-ingredientov/>); **Смузи кофе**⁹ с ванилью (Untappd (untappd.com). 01.10.2021); **Смузи боул** творожно-овсяный на ряженке с фруктами — десерты, кулинарный рецепт с пошаговыми фото и отзывами (<https://buljon.ru/recipe>) и др. Заметим, что для новых заимствованных существительных характерно одновременное использование их еще в двух ипостасях: в определительной функции в качестве начального компонента сложного слова и в функции неизменяемого прилагательного в препозиции к определяемому существительному (подробнее о неустойчивости и трудностях кодификации орфографического оформления сложных слов со слитным, раздельным, дефисным написанием см.: [Буцева, Зеленин 2022]).

Смузи используется и в качестве второй части сложений. Например, *сок-смузи*: Яблочно-морковный *сок-смузи* (Supersadovnik.net. 23.10.2022); *фреш-смузи*: *Хорошо такой фреш-смузи подойдет в качестве*

перекуса (Рецепты с фото пошагово — Нямкин (nyamkin.ru). 14.08.2019); *йогурт-смузи*: *Йогурт-смузи позволяет уменьшить аппетит и содержит большое количество кальция* (DailySmi.net 24.11.2014); а также *каша-смузи*, *квас-смузи*, *коктейль-смузи*, *лимонад-смузи*, *суп-смузи* и др.

В нашем корпусе содержатся лексико-семантические стяжения многословных словосочетаний, напоминающие словообразовательный принцип телескопической деривации: *мастер-класс по приготовлению смузи* > *мастер-смузи*: *Главный спонсор фестиваля поделится своими здоровыми и вкусными блюдами на мастер-смузи в рамках подготовки к лету* (Новости туризма Турции и мира (gursesintour.com). 08.04.2019).

Синонимия среди производных со *смузи*... невелика, но она примечательна фиксацией языковых поисков при освоении неолексемы, активном процессе словопроизводства с использованием русских словообразовательных ресурсов. В нашем корпусе отмечены следующие группы синонимов:

а) существительные для обозначения специалиста по изготовлению напитка: *смузи-мастер*, *смузимейкер* и *смузист* (с использованием суффикса *-ист* — русской словообразовательной системы);

б) существительные для обозначения аппарата: *смузимейкер* = *смузница* (разг.);

в) существительные для обозначения технических устройств, основанных на приготовлении такого напитка при помощи мускульной силы человека на велотренажере, велоэргометре: *смузи-байк* = *смузи-велосипед* = *велоблендер* = *велошейкер*: **Велошейкер**, или **Смузи Байк** — развлекательный агрегат, материализующий русскую поговорку «Как потопашешь — так полопашешь». Пока вы крутите педали — работает шейкер, готовя смузи из выбранных вами компонентов (<https://dzen.ru/media/prointeractive/velosheiker-ili-smuzi-baik-razvlekatelnyi-agregat-materializuiuscii-russkuiu-pogovorku-kak-potopaesh-tak-polopaesh-poka-vy-krutite-5f4c8e2a-7f8afc285eb7c8b5>); **велоблендер** — спортивный аттракцион, который позволит создавать вкуснейшие смузи из овощей либо фруктов (<https://www.vyezdnoecasino.ru/product-page/veloshejker>);

г) глаголы для обозначения процесса изготовления напитка: *смузить* = *смузировать* = *смузимейкерствовать*;

2010. № 3. С. 40–44; Маринова Е. В. Класс полифункциональных слов русского языка в сфере иноязычной лексики // Rossica Olomucensia LIII. Синкретизм и полифункциональность в языке. Ladislav Vobořil a kol. Olomouc: Univerzita Palackého, 2014. С. 41–49; Маринова Е. В. Исследование полифункциональных иноязычных слов на базе электронно-поисковой системы «INTEGRUM» // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. Вып. 37. Н. Новгород: НГЛУ, 2017. С. 43–51; Родионова И. Г. Развитие аналитических форм и аналитических конструкций в грамматическом строе современного русского языка: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Тамбов, 2021. 46 с.

⁹ Ср. *смузи-бар*. В подобных случаях возникает лексикографическая проблема, как описывать подобные случаи: с заголовком *смузи-бар* и *смузи бар* или *смузи-бар* описывать отдельно и давать *смузи*, неизм. прил. (с цитатой или речением на *смузи бар*).

д) синонимия прилагательных: *смузий-ный* = *смузишный* (доминирование первого).

5. Развитие многозначности. Новые заимствования, быстро проникающие во многие сферы коммуникации при помощи современных массмедиа, заимствуются теми или иными социолектами, адаптируются к новой среде и наполняются новым смыслом применительно к тематической специфике понятий и реалий в социальной группе. В нашем корпусе **не отмечено переносных значений** в самом существительном *смузи*, но они зафиксированы в производных. Механизмом сдвига значений выступают в нашем корпусе функциональный перенос, метонимия или метафора. Относительные прилагательные *смузийный*, *смузишный*, наречие *смузишно* в разговорном употреблении могут приобретать метонимический сдвиг 'связанный с употреблением смузи', что ведет к дальнейшему потенциальному развитию семантики вплоть до метафорического значения: *Следите за калориями? Тогда смузишно вам утра* (https://vk.com/wall392036823_2101); *Будешь ощущать себя смузишно и улыбаться. Улыбаться будешь... плодово-ягодной улыбкой!* (<https://vareniebar.vsite.biz/news/1718>). Но все-таки в пределах тематической «пищевой» сферы доминирует производная лексика с метонимическими модификациями. Например, глагол *смузироваться* претерпевает легкую семантическую вариацию 'превращаться в пюреобразную массу': *В малой чаше ноблендера [о ручном блендере] «Бош» лук крошится, годится и в зажарку, и в салат. В мельничке «Гемлюкс» смузируется, годится... нигде не годится* (<https://forum.ixbt.com/topic.cgi?id=47:13286-37>).

Высокая частотность, быстрое продвижение нового слова *смузи* в общее употребление, появление производных сопровождается проникновением неолоксем в разговорно-профессиональный язык других социолектов. Это, как правило, вызывает семантическую трансформацию дериватов с использованием:

а) механизма функционального переноса: *смузи-бальзам*, *смузи-маска*, *смузи-мусс*, *смузи-пилинг*, *смузи-скраб*, *смузи-шампунь*. Компонент *смузи*... здесь употреблен в несколько ином значении: 'имеющий нежную, кремообразную консистенцию, свойственную смузи', и эта лексика относится к тематической группе «косметика, косметология»;

б) механизма метафоризации, где семантической мотивировкой служат коннотативные признаки 'смесь; смешанный, однородный по консистенции, составу': *Единственное я понял, что тебе не нравятся «смузиподобные» слова. Или ты приверженец исторически чистого русского* (<https://vc.ru/u/46955-stas-zaharov/comments>); *Пора просыпаться и шевелить мозгами, а не смузить их на солнце* (<https://t.me/s/dragunovartem?before=2077>). Примечательно, что такие контексты чаще всего сосредоточены в электронной коммуникации молодежи, в частности хипстеров, являющихся активными пропагандистами и потребителями такого напитка, что и определило высокую семантическую деривацию данной неолоксем в их социолекте.

На базе коннотативных элементов *смузи* создаются окказионализмы с оценочным, чаще всего негативно окрашенным значением, семантика которых контекстуально обусловлена. Например, *смузихлёб*: *Затем пришла эпоха айфонов, и одним махом имиджевым и самым желанным в соответствующей среде инфлуэнсеров, смузихлёбов и прочих гуру инстаграма стал iPhone строго последней модели в максимальной комплектации* (Gagadget.com. 15.07.2020); *смузи-интеллигенция*: *Если страна лишится перекупщиков, экологов, редакторов, админов сайтов, либеральных адвокатов, аналитиков из прэз-клуба и прочей смузи-интеллигенции, ничего страшного не будет* (Столичное телевидение (stv.by). (Минск). 31.03.2021); *смузи-коррупция*: *Но это все нерукопожатные вопросы, это все не смузи-коррупция, как можно такое задавать?* (E-news.su (e-news.pro). 16.07.2020). Такие дериваты свойственны или сленгу, или электронно-медийному дискурсу, игровой эффект возникает благодаря гиперактивности элемента *смузи*... в сочетании с лексемами, обладающими повышенной социально-политической «заряженностью» в современном коммуникативном пространстве.

6. Узализация и лексикографическая фиксация неологизмов. Гиперактивность лексемы *смузи* и его производных ставит перед лексикографами вопросы их отражения в словарях. Хотя это заимствование в русском языке живет уже почти 20 лет, тем не менее лексикографы достаточно осторожно относятся к включению его в словари

и справочники. Чтобы точнее определить временные границы активизации исходного заимствования, мы обратились к базе данных «Интегрум» в раздел поиска «новостные агрегаторы»¹⁰ с поисковым запросом *смузи*. Результаты запроса таковы: за период 2000–2010 гг. в российских СМИ было зафиксировано только 6 упоминаний, за период 01.01.2010–31.12.2020 — 3 870. Именно в середине 2010-х гг. происходит взрывное увеличение и количества употреблений, и активное словопроизводство.

Представим некоторые лексикографические источники с неолексемой *смузи* и ее производными.

Источник	Лексемы
Грамота.ру ¹¹	нет
«Академос» ¹²	нет
Словарь Ефремовой ¹³	нет
Словарь иностранных слов Т. В. Егоровой ¹⁴	нет
Словарь Шагаловой ¹⁵	нет
Слова XXI века ¹⁶	нет
БАС-3 ¹⁷	нет

¹⁰ Новостной агрегатор (или RSS-агрегатор) — интернет-сервис, который собирает новостную информацию с большого количества источников.

¹¹ Сайт Грамота.ру [Электронный ресурс]. URL: <http://gramota.ru/> (дата обращения: 10.10.2022).

¹² Орфографический академический ресурс «АКАДЕМОС» [Электронный ресурс]. URL: <https://orfo.ruslang.ru/> (дата обращения: 10.10.2022).

¹³ Толковый онлайн-словарь русского языка Т. Ф. Ефремовой [Электронный ресурс]. URL: <https://gufo.me/dict/efremova> (дата обращения: 10.10.2022).

¹⁴ Егорова Т. В. Словарь иностранных слов современного русского языка. 100 000 слов и выражений. М.: Аделант, 2014. 800 с.

¹⁵ Шагалова Е. Н. Самый новейший толковый словарь русского языка XXI века: около 1 500 слов. М.: АСТ, 2011. 416 с.

¹⁶ Слова XXI века (пополняемый онлайн-словарь) / автор-сост. И. А. Шушарина [Электронный ресурс]. URL: <http://xn--glarj2c.xn--plai/> (дата обращения: 22.12.2022).

¹⁷ Большой академический словарь русского языка / ред. Л. И. Балахонова. Т. 27: Сома — Стоящий. М.: Наука; СПб.: Наука, 2021 (БАС-3).

Источник	Лексемы
НКРЯ ¹⁸	<i>Смузи</i> (2018), <i>смузи-боул</i> (2019)
Дьяков ¹⁹	<i>смузи</i>
Голикова ²⁰	<i>Смуз=смузи; смузи</i> — сущ., м. или ж. нескл. 1. <i>пищ.</i> Сладкий, густой, холодный напиток с добавлением ягод, фруктов, молока, сока, мороженого. 2. <i>Комп., жарг.</i> Сглаживание (о компьютерной графике). Варианты: <i>смуз; смузирование</i> — 1. <i>пищ. жарг.</i> Смешивание ингредиентов, приготовление напитка смузи. 2. <i>комп., жарг.</i> Сглаживание (о компьютерной графике); <i>смузить</i> , также <i>смузировать</i> . 1. <i>пищ. жарг.</i> Смешать/смешивать (о напитке смузи). 2. <i>комп., жарг.</i> Сгладить/сглаживать (о комп. графике). 3. <i>перен.</i> Сгладить; <i>смузишный</i> — <i>жарг.</i> Прил. от <i>смузи</i> (в 1 знач.)
НРЛ ²¹	<i>смузист</i> ('тот, кто готовит и продает смузи') = <i>смузиста</i> ; <i>смузистка</i> (все — 2015); <i>смузить*</i> ('готовить смузи') (2015), <i>смузишная</i> ('кафе, специализирующееся на приготовлении и продаже смузи') (2015), <i>смузишно-барбершопный</i> (2018), <i>смузишлэб</i> 'о молодом человеке: псевдоинтеллектуале, с завышенной самооценкой, нарочито показывающем свою осведомленность в каких-л. сферах (например, используя непонятные для окружающих слова и т. п.), ирон., пренебр.' (2018)
СРЯ-XXI ²²	<i>смузи, смузи-боул, смузишная</i>

¹⁸ Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения: 22.10.2022).

¹⁹ Дьяков А. И. Словарь английских заимствований русского языка. Новосибирск: Новосибир. книж. изд-во, 2010. 588 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://anglicismdictionary.ru/Slovar> (дата обращения: 21.12.2022).

²⁰ Голикова-2021. 486 с.

²¹ https://neolex.iling.spb.ru/glossary/?f%5B0%-5D=glossary_az_content_title_1%3A%D0%A1 (дата обращения: 20.12.2022). В скобках указан год фиксации слова.

²² Словарь русского языка XXI века / гл. ред. Г. Н. Складневская. Т. 1, 2. СПб., 2019.

Новые заимствования, «как правило, противостоят норме. Антагонизм, вызываемый модными словами, обычно происходит с позиций нормы. Узус определяет приемлемость определенного круга слов, которые, закрепившись в языке, приобретают соответствие норме за счет утраты признаков модного слова»²³. Об узуализации слова *смузи* говорит использование его не только в блогах, рекламе и т. п., но и, например, в авторитетных периодических изданиях: *Особое место в культурной программе фестиваля займут занятия по флористике и садоводству, а также кулинарные мастер-классы по приготовлению сладостей. В «сладких мастерских» будут учить готовить сливочное, фруктовое, ореховое, шоколадное и сырное мороженое, а также сорбенты и желе, коктейли и смузи* (ЛГ, 2017, 25); в книгах по кулинарии: *Богатую витаминами капусту используют для приготовления овощных коктейлей и смузи* (Н. Бондаренко, Н. Шинкорёва. Кулинарная энциклопедия); в произведениях художественной литературы: *Мы стояли утром на кухне, пили смузи, и он пересказывал какую-то книгу о происхождении человека от питавшихся падалью обезьян* (В. Пелевин. Лампа Мафусаила, или Крайняя битва чекистов с масонами).

Сколько требуется времени на освоение таких неолексем носителями языка? В частности, Б. Н. Головин²⁴, Н. З. Котелова²⁵ считали неологизмами слова, «возникшие на памяти одного поколения», т. е. в течение 25–30 лет. С появлением Интернета неологизмы стали быстрее внедряться в речевое сознание и практику, стала возможной быстрая оценка их употребительности. В Оксфордском словаре (OED) временной интервал включения неологизма в словарь, судя по редакторским комментариям, составлял в середине 2010-х гг. примерно 8–10 лет; онлайн-словари стали включать

их достаточно быстро после появления инноваций в Интернете, однако это зависит от типологии, характера, типа словарей.

В разных конкретных случаях этот процесс протекает по-разному. Так, у весьма популярного слова *смузи*, как было уже показано выше, выделяется несколько этапов его вхождения в русский язык: а) начальный, характеризующийся единичными употреблениями в разных медийных источниках; б) фаза стабильного роста употребительности; в) резкое увеличение употребительности. Таким образом, в активном обращении *смузи* находится не 20 лет, а практически последние 8–10 лет, что оказалось недостаточным для того, чтобы слово было замечено лексикографией, тем более что процесс работы над словарями намного отстает от года их публикации. Этого времени было явно недостаточно для узуализации производных на базе слова *смузи*. Для не созданной пока теории неологии и неогрании чрезвычайно важно описание механизмов и реальных результатов узуализации неологизмов за разные временные периоды. Имеет большой научный интерес установление параметров и истинных масштабов неологических процессов в разные периоды, важно определить, что остается в языке, а что бесследно уходит.

Выводы

1. Неолексема *смузи* была заимствована русским языком из английского в начале XXI в. Фонетические особенности прототипа и трудности приспособления слова к русской произносительной системе вызвали появление целого ряда графико-орфографических и фонетических вариантов, возникших на базе транслитерации и транскрипции как механизмов перевода слова из латиноязычной графической системы в кириллическую. Собранный авторами исследовательский корпус (с начала XXI в. до 2022 г.) для системного изучения семантических, словообразовательных, грамматических аспектов освоения неолексемы *смузи* насчитывает около 200 единиц.

2. В корпусе данного исследования зафиксировано употребление слова *смузи* как в мужском, так и в среднем роде. Разговорный язык дает также употребление слова в женском роде с модификацией финали неолексемы: заменой конечного *-и* окончанием *-я*, вводящим лексему в класс

²³ Ермакова О. А. Лексические нормы и модные слова // Современный русский язык: система — норма — узус. М.: Языки славянских культур, 2010. С. 89.

²⁴ Головин Б. Н. Введение в языкознание. М.: Высшая школа, 1966. С. 91.

²⁵ Котелова Н. З. Проект Словаря новых слов русского языка. Л.: Наука, Ленинградское отделение, 1982. С. 11.

вещественных существительных женского рода. В коммуникативной практике достаточно активно используется уменьшительно-ласкательная форма этого существительного: *смузик*. Экзотичность формы слова *смузи*, трудности в передаче русской графикой английского прототипа вызывают дополнителные игровые стимулы освоения.

3. Лексема *смузи* активно осваивается русским языком, перемещаясь с лексической периферии, включенной в тематические зоны «Здоровый образ жизни», «Правильное питание» к лексическому центру, т. е. общему употреблению. Использование слова *смузи* разновозрастными носителями языка привело к быстрому расширению социолингвистической базы, способствовавшему проникновению неолексемы в разные социолектные группы. Это сопровождается взаимосвязанным, взаимообусловленным процессом: размытостью семантики производных и дополнительными смысловыми «приращениями», основанными на двух ведущих семантических механизмах: функциональном переносе и метафоризации коннотативных признаков. Благодаря этому производные окказионализмы обнаруживают тенденцию к потенциальной многозначности.

4. Слово *смузи* в русском языке уже узуализировалось, и именно в указанной форме. Ближайшие системные потенциальные производные в основном пока не достигли высокой частоты употребления (*смузист*, *смузийный*, *смузишный*, *смузить*, *смузишная*, *смузиобразный*, *смузиподобный*), но в силу своей системности они имеют на это шанс, как и разговорный вариант производящего слова *смузик* (ср. *компотик*, *лимонадик*, *морсик*).

5. Компонент *смузи*... обладает высокой продуктивностью, образованные с его помощью дериваты составляют многочисленные и разнообразные лексико-семантические группы. Этот компонент во многом восполняет потребность в относительном прилагательном от *смузи*, делая сообщение более коротким, чем при использовании последнего, т. е. активное использование *смузи*... связано с тенденцией к экономии средств обозначения, усиления аналитизма в русском языке. Начальный компонент сложений *смузи*... может стать объектом описания толкового словаря.

6. Для неологических наблюдений важно установить, как и в какие сроки проходит

узуализация новообразований. Это, в частности, можно наблюдать на примере неозаимствования *смузи*. Несмотря на длительность существования в русском языке (около 20 лет), активный период его освоения составляет около 8–10 лет.

7. Можно отметить использование производного прилагательного *смузийный* для образования сложных прилагательных с сочинительной связью: *смузийно-фруктовый*, *смузийно-хипстерский*, *смузийно-гироскутерный* и т. д.

ЛИТЕРАТУРА

1. Буцева Т. Н. Некоторые наблюдения о неологических процессах в русском языке 2000–2020-х годов // Активные процессы в современном русском языке: национальное и интернациональное: сб. науч. ст. / отв. ред. Л. В. Рацибурская. М.: ФЛИНТА, 2021. С. 125–137.
2. Буцева Т. Н., Зеленин А. В. Проблемы описания композитов и их начальных компонентов в толковой лексикографии // Ученые записки Петрозаводского гос. ун-та. 2022. Т. 44, № 3. С. 8–22. <https://doi.org/10.15393/uchz.art.2022.746>.
3. Гофман А. Б. Мода и люди. Новая теория моды и модного поведения. 2-е изд. М.: Изд-во «ГНОМ и Д», 2000. 232 с.
4. Костомаров В. Г. Языковой вкус эпохи: из наблюдений над речевой практикой масс-медиа. М.: Педагогика-пресс, 1994. 247 с.
5. Петрова Е. А. Лексико-словообразовательная структура англицизмов группы «Еда» // Вестник Российского Нового Университета. Серия: Человек в современном мире. 2016. № 3-4. С. 83–86.
6. Русская грамматика: в 2 т. Т. 2 / гл. ред. Н. Ю. Шведова. М.: Наука, 1982. 717 с. (РГ-80).
7. Русская корпусная грамматика [Электронный ресурс]. URL: <http://rusgram.ru/%D0%A0%D0%BE%D0%B4> (дата обращения: 15.11.2022) (Русграм).
8. Савчук С. О. Корпусное исследование вариантов родовой принадлежности имен существительных в русском языке // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: по материалам ежегодной Международной конференции «Диалог» (Бекасово, 25–29 мая 2011 г.), 10(17). М.: Изд-во РГГУ, 2011. С. 562–579.

REFERENCES

1. Butseva T. N. Some observations about neological processes in Russian in the 2000–2020s. *Aktivnye protsessy v sovremennom russkom yazyke: natsionalnoe i internatsionalnoe: sb. nauch. st.* =

Active processes in the contemporary Russian language: national and international: a collection of scientific articles / L. V. Ratsiburskaya (ed.). Moscow: Flinta, 2021. P. 125–137. (In Russ.)

2. Butseva T. N., Zelenin A. V. Some problems of describing language composites and their initial components in explanatory lexicography. *Uchenye zapiski Petrozavodskogo gosudarstvennogo universiteta = Proceedings of Petrozavodsk State University*. 2022;44(3):8–22. (In Russ.) <https://doi.org/10.15393/uchz.art.2022.746>.

3. Gofman A. B. Fashion and people. A new theory of fashion and fashion behavior (2nd ed). Moscow: Publishing "GNOM and D", 2000. 232 p. (In Russ.)

4. Kostomarov V. G. Language taste of the era: observations on the speech practices of the mass media. Moscow: Pedagogics press, 1994. 247 p. (In Russ.)

5. Petrova E. A. Lexical-wordbuilding structure of English loan words of "food" lexical set. *Vestnik*

Rossiyskogo novogo universiteta. Seriya: Chelovek v sovremennom mire = Bulletin of the Russian New University. Series: Man in the Modern World. 2016;3-4:83–86. (In Russ.)

6. Russian grammar: in 2 vols. Vol. 2 / N. Yu. Shvedova (ed.). Moscow: Science, 1982. 717 p. (In Russ.)

7. Russian Corpus Grammar. 2011 [Electronic resource]. URL: <http://rusgram.ru/%D0%A0%D0%BE%D0%B4> (accessed: 15.11.2022). (In Russ.)

8. Savchuk S. O. A corpus study of variants of the gender of nouns in the Russian language. *Kompyuternaya lingvistika i intellektualnye tekhnologii: materialy ezhegodnoi Mezhdunarodnoi konferentsii "Dialog"*. (Bekasovo, May 25–29, 2011), 10(17) = *Computer Linguistics and Intellectual Technologies: Proceedings of the Annual International Conference "Dialogue"*. (Bekasovo, May 25–29, 2011), 10(17). Moscow: RSUH. 2011. P. 562–579. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ / INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Таисия Николаевна Буцева, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник

Александр Васильевич Зеленин, доктор филологических наук, независимый исследователь

Taisiya N. Butseva, Candidate of Sciences (Philology), Senior Researcher

Aleksandr V. Zelenin, Doctor of Science (Philology), Independent researcher

Статья поступила в редакцию 25.11.2022; одобрена после рецензирования 25.12.2022; принята к публикации 25.01.2023.

The article was submitted 25.11.2022; approved after reviewing 25.12.2022; accepted for publication 25.01.2023.